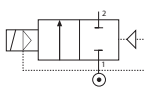




2/2 NC

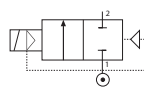


1/4" → 1"

Pag. 10.4






2/2 NC

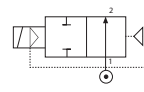


1"1/4 → 2"

Pag. 10.8






2/2 NO

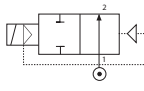


1/4" → 1"

Pag. 10.10






2/2 NO

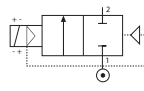


1"1/4 → 2"

Pag. 10.14





2/2 LATCHING



1/4" → 1"

Pag. 10.16



Serie 04F

Coils & Connectors



22 mm

Serie A

Pag. 22.2



US CSA C22.2



30 mm

Serie B

Pag. 22.3



US CSA C22.2



30 mm

Serie X (1/4" - 1")

Pag. 22.4




30 mm

Serie C

Pag. 22.5



US CSA C22.2



30 mm

Serie D

Pag. 22.6



US CSA C22.2



36 mm

Serie E

Pag. 22.7



US CSA C22.2



Connectors

Pag. 22.9 / 22.11



US CSA C22.2

Aignep si riserva il diritto di variare modelli e ingombri senza preavviso - Aignep reserves the right to vary models and dimensions without notice - Aignep behält sich das Recht vor, Daten ohne Ankündigung zu ändern
 Aignep se reserva el derecho de modificar modelos y dimensiones sin previo aviso - Aignep reserva-se o direito de alterar os modelos e dimensões sem prévio aviso

ELETTROVALVOLE SERVO-AZIONATE CON CORPO IN OTTONE

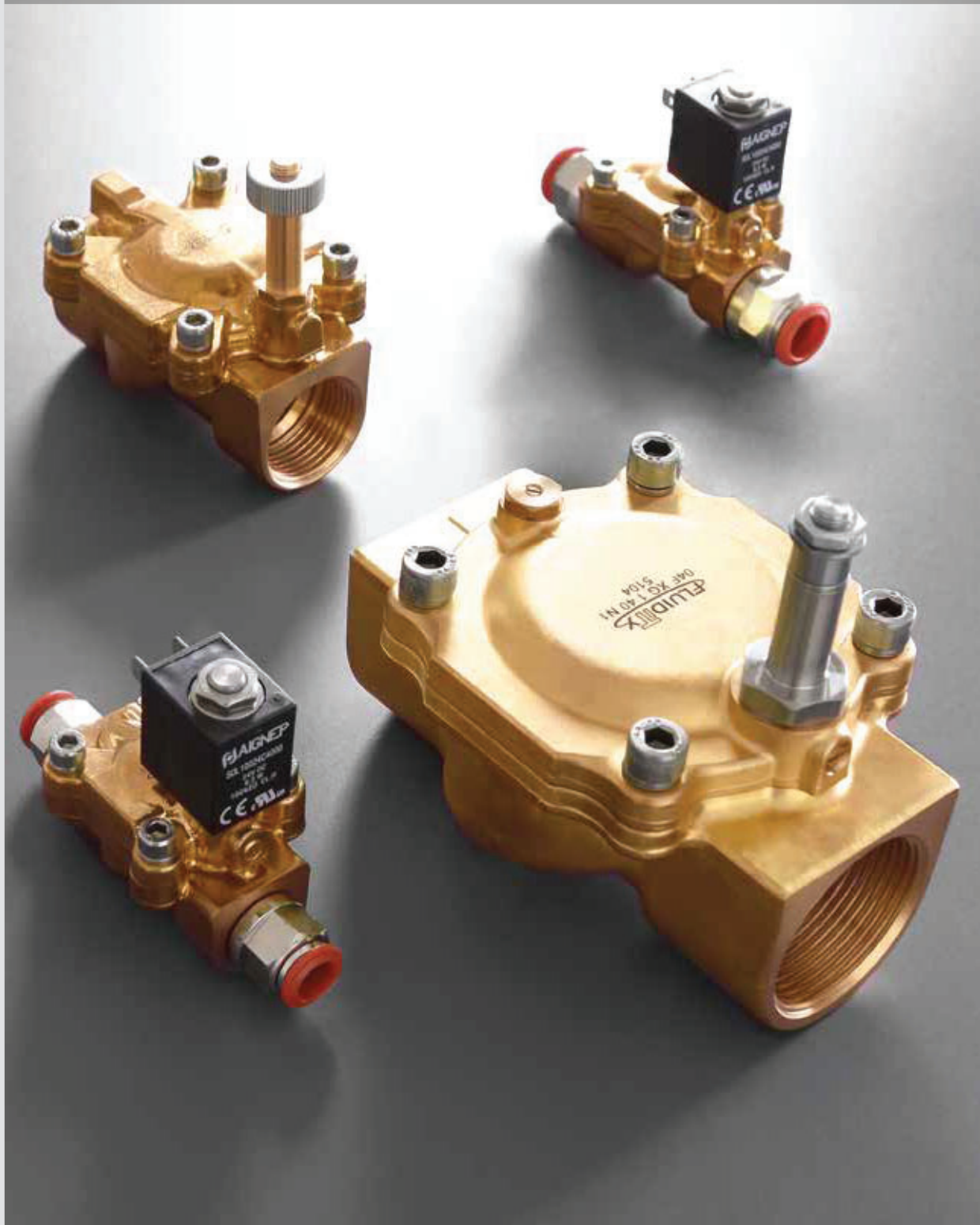
SERVO-ASSISTED SOLENOID VALVES WITH BRASS BODY

SERVO-GESTEUERTE MAGNETVENTILE MIT MESSINGGEHÄUSE

ÉLECTROVANNES SERVO ASSISTEES AVEC CORPS EN LAITON

ELECTROVALVULA SERVOACCIONADA CON CUERPO DE LATÓN

ELETROVÁLVULAS SERVO-PILOTADAS COM CORPO DE LATÃO



Serie 04F

Le elettrovalvole serie 04F – servo-azionate con corpo filettato in ottone – si identificano per la possibilità di gestire portate elevate e per l'affidabilità nelle prestazioni che ne consentono l'utilizzo in una vasta gamma di applicazioni.

Prevedono l'utilizzo di tutte le tipologie di bobine (serie A, B, C, D, E) in funzione della taglia della valvola, inclusa la possibilità di installazione in aree potenzialmente esplosive (con bobina ATEX serie X).

Principali vantaggi

- Connessioni da 1/4" a 2"
- Orifici dal Ø 10 mm al Ø 50 mm
- Pressioni di lavoro fino a 25 bar
- Molteplici versioni disponibili
- Guarnizioni EPDM (su richiesta anche FKM) conformi FDA, ACS, WRAS
- Grado di protezione IP67 con connettore e kit antiumidità

Applicazioni

- Acqua, Liquidi neutri, Oli
- Gestione risorse idriche, Trattamento acque
- Agricoltura, Irrigazione, Zootecnia
- Autolavaggi, Sistemi di lavaggio
- Processi industriali, Refrigerazione
- Aria, Gas inerti, Vuoto
- Ossigeno, Vapore

Les électrovannes de la série 04F – servo-assistées avec corps fileté en laiton – se distinguent par la possibilité de gérer des débits élevés et par des performances fiables qui permettent de les utiliser dans une large gamme d'applications.

Elles prévoient l'utilisation de tous les types de bobines (séries A, B, C, D, E) en fonction de la taille de la vanne, y compris la possibilité d'installation dans des environnements potentiellement explosifs (avec bobine ATEX série X).

Principaux avantages

- Connexions de 1/4" à 2"
- Orifices de Ø 10 mm à Ø 50 mm
- Pression jusqu'à 25 bar
- Plusieurs versions disponibles
- Joint EPDM (sur demande également FKM) conforme aux normes FDA, ACS, WRAS
- Degré de protection IP67 avec connecteur et kit anti-humidité

Applications

- Eau, Liquides neutres, Huiles
- Gestion de l'eau, Traitement de l'eau
- Agriculture, Irrigation, Zootecnie
- Lavages autos, Systèmes de lavage
- Procédés industriels, Réfrigération
- Air, Gaz inertes, Vide
- Oxygène, Vapeur

The 04F series solenoid valves – servo-assisted with brass threaded body – are identified by the possibility of managing high flow rates and by the reliable performance which allows to be used in a wide range of applications.

They foresee the use of all the types of coils (series A, B, C, D, E) according to the size of the valve, including the possibility of installation in potentially explosive environments (with ATEX coil X series).

Main advantages

- Connections from 1/4" to 2"
- Orifices from Ø 10 mm up to Ø 50 mm
- Working pressures up to 25 bar
- Multiple versions available
- EPDM sealing (on request also FKM) compliant with FDA, ACS, WRAS
- IP67 protection degree with connector and anti-humidity kit

Applications

- Water, Neutral liquids, Oils
- Water management, Water treatment
- Agriculture, Irrigation, Zootechnics
- Car washes, Washing systems
- Industrial processes, Refrigeration
- Air, Inert gases, Vacuum
- Oxygen, Steam

Die servogesteuerten Magnetventile der Serie 04F – aus Messing mit Anschlußgewinden, sind für hohe Durchflussmengen konzipiert. Dies ermöglicht eine Vielzahl von Anwendungen.

Die Ventile können mit allen Spulentypen (Serie A, B, C, D, E) verwendet werden. Im weiteren sind die Ventile für die Installation in explosionsgefährdeten Umgebungen (mit ATEX-Spule Serie X) geeignet.

Vorteile

- Anschlüsse von 1/4" bis 2"
- Öffnungen von Ø 10 mm bis zu Ø 50 mm
- Betriebsdrücke bis zu 25 bar
- Mehrere Versionen verfügbar
- EPDM-Dichtung (auf Anfrage auch FKM), konform mit FDA, ACS, WRAS
- Schutzart IP67 mit Anschlussstück und Anti-Feuchtigkeits-Kit

Anwendungen

- Wasser, Neutrale Flüssigkeiten, Öle
- Wasserwirtschaft, Wasseraufbereitung
- Landwirtschaft, Bewässerung, Zooteknik
- Autowaschanlagen, Waschanlagen
- Industrielle Prozesse, Kältetechnik
- Luft, Inerte Gase, Vakuum
- Sauerstoff, Dampf

Las electroválvulas de la serie 04F (servoasistidas con cuerpo roscado en latón) se identifican por la posibilidad de gestionar caudales elevados y por un rendimiento fiable que permite ser utilizada en una amplia gama de aplicaciones.

Prevén el uso de todos los tipos de bobinas (series A, B, C, D, E) según el tamaño de la válvula, incluyendo la posibilidad de instalación en ambientes potencialmente explosivos (con bobina ATEX serie X).

Principales ventajas

- Conexiones de 1/4" a 2"
- Orificios desde Ø 10 mm hasta Ø 50 mm
- Presiones de trabajo hasta 25 bar
- Múltiples versiones disponibles
- Juntas EPDM (bajo pedido también FKM) conforme a FDA, ACS, WRAS
- Grado de protección IP67 con conector y kit antihumedad

Aplicaciones

- Agua, Líquidos neutros, Aceites
- Gestión del agua, Tratamiento de agua
- Agricultura, Irrigación, Zootecnia
- Lavado de autos, Sistemas de lavado
- Procesos Industriales, Refrigeración
- Aire, Gases inertes, Vacío
- Oxígeno, Vapor

As válvulas solenóide da série 04F – servo-assistidas com corpo roscado em latão – caracterizam-se pela possibilidade de gerir vazões elevadas e pelo desempenho confiável que permite sua utilização numa vasta gama de aplicações.

Permitem utilização de todos os tipos de bobinas (séries A, B, C, D, E) de acordo com o tamanho da válvula, incluindo a possibilidade de instalação em ambientes potencialmente explosivos (com bobina ATEX série X).

Principais vantagens

- Conexões de 1/4" a 2"
- Orifícios de Ø 10 mm até Ø 50 mm
- Pressões de trabalho até 25 bar
- Várias versões disponíveis
- Vedação EPDM (sob encomenda também em FKM) compatível com FDA, ACS, WRAS
- Grau de proteção IP67 com conector e kit anti-umidade

Aplicações

- Água, líquidos neutros, óleos
- Gestão de água, Tratamento de água
- Agricultura, Irrigação, Zootecnia
- Lavagens de carros, Sistemas de limpeza e lavagem
- Processos Industriais, Refrigeração
- Ar, gases inertes, vácuo
- Oxigênio, Vapor



Caratteristiche generali - 04F	IT	General features - 04F	GB	Eigenschaften - 04F	DE
<ul style="list-style-type: none"> - Posizione di montaggio consigliata orizzontale - Kit operatore Ø 10 mm -> da 1/4" a 1" - Kit operatore Ø 13 mm -> da 1"1/4 a 2" - Certificazione valvole: ATEX II 2G/D Ex h - Bobine: classe H - - CSA C22.2 - ATEX II 2G/D Ex m 		<ul style="list-style-type: none"> - Recommended horizontal mounting position - Operator kit Ø 10 mm -> from 1/4" to 1" - Operator kit Ø 13 mm -> from 1"1/4 to 2" - ATEX II 2G/D Ex h certification - Coils: Class H - - CSA C22.2 - ATEX II 2G/D Ex m 		<ul style="list-style-type: none"> - Horizontale Einbaulage empfohlen - Bausatz Ø 10 mm -> von 1/4" auf 1" - Bausatz Ø 13 mm -> von 1"1/4 auf 2" - ATEX II 2G/D Ex h zulassung - Spulenkategorie H - - CSA C22.2 - ATEX II 2G/D Ex m 	
Caractéristiques générales - 04F	FR	Características generales - 04F	ES	Características gerais - 04F	PT
<ul style="list-style-type: none"> - Position de montage horizontale recommandée - Kit Pilote Ø 10 mm -> de 1/4" à 1" - Kit Pilote Ø 13 mm -> de 1"1/4 à 2" - Certification ATEX II 2G/D Ex h - Bobine: classe H - - CSA C22.2 - ATEX II 2G/D Ex m 		<ul style="list-style-type: none"> - Posición de montaje recomendada horizontal - Kit operador Ø 10 mm -> de 1/4" a 1" - Kit operador Ø 13 mm -> de 1"1/4 a 2" - Certificación ATEX II 2G/D Ex h - Bobinas: clase H - - CSA C22.2 - ATEX II 2G/D Ex m 		<ul style="list-style-type: none"> - Posição de montagem aconselhada horizontal - Kit do operador Ø 10 mm -> de 1/4" a 1" - Kit do operador Ø 13 mm -> de 1"1/4 a 2" - Certificação ATEX II 2G/D Ex h - Bobinas: classe H - - CSA C22.2 - ATEX II 2G/D Ex m 	

Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes

Bestellschlüssel

Composition de la référence de commande

Tabla para definición de código

Tabela de código de compra

SERIE	Connessione Port size Masse Dimension Tamaño Tamanho	Funzione Functions Funktion Fonctions Función Funções	Orificio Orifice Dn Passage Orifício Orificio	Materiale guarnizioni Sealing materials Dichtungswerkstoffe Matériaux des joints Material Juntas Material das vedações	Versione Version Ausführung Version Versión Versão	Filettatura Thread Gewinde Filetage Rosca Rosca
-------	---	--	--	---	---	--

0	4	F	0	3	1	1	0	N	*	□
	03 = 1/4"	1 = 2/2 NC	10 = 10 mm	N = NBR	* = Selezionare la versione					= Gas
	04 = 3/8"	Normalmente chiusa	14 = 14 mm	E = EPDM	Select the version					N = NPTF
	05 = 1/2"	Normally closed	18 = 18 mm	V = FKM	Wählen Sie die Version					
	07 = 3/4"	Normalment fermée	25 = 25 mm		Sélectionner la version					
	09 = 1"	Normalmente cerrada	40 = 40 mm		Selecione la versión					
	XF = 1"1/4	Normalmente fechada	50 = 50 mm		Selecione a versão					
	XG = 1"1/2	2 = 2/2 NO								
	XH = 2"	Normalmente aperta								
		Normally open								
		Normalerweise offen								
		Normalment ouvert								
		Normalmente abierta								
		Normalmente aberta								
		B = 2/2								
		Bistabile								
		Latching								
		Bistabil								
		Bistable								
		Biestable								
		Biestável								

↓

2/2 NC → Pag. 13.5 / 13.6 / 13.9

2/2 NO → Pag. 13.11 / 13.12 / 13.15

↓

Ex: Version H → 04F 03 1 10 N H
 Version 4 → 04F 07 1 18 N 4
 Version 0 → 04F 03 1 10 N 0
 Version 2 → 04F 07 1 18 N 2
 Version T → 04F 07 1 18 N T
 Version 5 → 04F 07 1 18 N 5
 Version 1 → 04F 07 1 18 N 1
 Version 3 → 04F 07 1 18 N 3

BOBINE: SERIE A, B, X, C, D, E	PAG: 22.2 / 22.3 / 22.4 / 22.5 / 22.6 / 22.7	CONNETTORI	PAG: 22.9 / 22.11
COILS: SERIES A, B, X, C, D, E	PAG: 22.2 / 22.3 / 22.4 / 22.5 / 22.6 / 22.7	CONNECTORS	PAG: 22.9 / 22.11
SPULEN: SERIES A, B, X, C, D, E	PAG: 22.2 / 22.3 / 22.4 / 22.5 / 22.6 / 22.7	STECKER	PAG: 22.9 / 22.11
BOBINES: SÉRIES A, B, X, C, D, E	PAG: 22.2 / 22.3 / 22.4 / 22.5 / 22.6 / 22.7	CONNECTEURS	PAG: 22.9 / 22.11
BOBINAS: SERIES A, B, X, C, D, E	PAG: 22.2 / 22.3 / 22.4 / 22.5 / 22.6 / 22.7	CONECTORES	PAG: 22.9 / 22.11
BOBINAS: SÉRIES A, B, X, C, D, E	PAG: 22.2 / 22.3 / 22.4 / 22.5 / 22.6 / 22.7	CONECTORES	PAG: 22.9 / 22.11

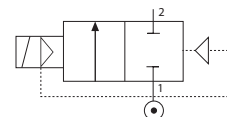
SERIE 04F

ELETTROVALVOLE SERVO-AZIONATE CON CORPO IN OTTONE

SERVO-ASSISTED SOLENOID VALVES WITH BRASS BODY
 SERVO-GESTEUERTE MAGNETVENTILE MIT MESSINGGEHÄUSE
 ÉLECTROVANNES SERVO ASSISTEES AVEC CORPS EN LAITON
 ELECTROVALVULA SERVOACCIONADA CON CUERPO DE LATÓN
 ELETRÓVALVULAS SERVO-PILOTADAS COM CORPO DE LATÃO

2/2 NC

1/4" → 1"



Materiali e Componenti

- 1 Corpo: Ottone CW617N
- 2 Tenute: NBR - EPDM - FKM
- 3 Tubo guida: Acciaio Inox
- 4 Nucleo fisso e mobile: Acciaio Inox AISI 430FR
- 5 Molle: Acciaio Inox

IT

Materials and Components

- 1 Body: Brass CW617N
- 2 Seals: NBR - EPDM - FKM
- 3 Armature tube: Stainless steel
- 4 Fixed and mobile core: Stainless steel AISI 430FR
- 5 Springs: Stainless steel

GB

Materialien und Komponenten

- 1 Körper: Messing CW617N
- 2 Dichtung: NBR - EPDM - FKM
- 3 Führungsrohr: Edelstahl
- 4 Kern: Edelstahl AISI 430FR
- 5 Feder: Edelstahl

DE

Matériaux et Composants

- 1 Corps: Laiton CW617N
- 2 Joints: NBR - EPDM - FKM
- 3 Tube de pilotage: Acier inox
- 4 Noyau: Acier inox AISI 430FR
- 5 Ressort: Acier inox

FR

Materiales y componentes

- 1 Cuerpo: Latón CW617N
- 2 Juntas: NBR - EPDM - FKM
- 3 Tubo guía: Acero inox
- 4 Núcleo fijo y móvil: Acero inox AISI 430FR
- 5 Muelle: Acero inox

ES

Materialis e Componentes

- 1 Corpo: Latão CW617N
- 2 Vedações: NBR - EPDM - FKM
- 3 Tubo Guia: Aço-inox
- 4 Núcleo fixo e móvel I: Aço-inox AISI 430FR
- 5 Mola: Aço-inox

PT



Pressione massima ammissibile

- Maximum allowable pressure
- Max. Betriebsdruck
- Pression de service max.
- Presión máxima admisible
- Pressão máxima admissível

25 bar



Tabella compatibilità e materiali

- Compatibility and materials table
- Beständigkeitsübersicht
- Tableau de compatibilité des matériaux
- Tabla de compatibilidad de materiales
- Tabela de compatibilidade química

Pag. 0.21 - 0.22



Temperatura ambiente con bobine in classe H

- Room temperature with coil class H
- Raumtemperatur, mit Spule der Klasse H
- Température ambiante, avec bobine classe H
- Temperatura ambiente con bobina classe H
- Temperatura ambiente com bobina de classe H

**- 10 °C
+ 80 °C**

OPZIONI SU RICHIESTA - OPTIONS ON REQUEST - OPTIONEN AUF ANFRAGE - OPTIONS SUR DEMANDE - OPCIONES BAJO PEDIDO - OPÇÕES SOB ENCOMENDA

Versione idonea per utilizzo con ossigeno industriale - Version suitable for use with industrial oxygen - Version für industrie sauerstoff
 Version adaptée à une utilisation avec de l'oxygène industriel - Versión idónea para el uso con oxígeno industrial - Versão adequada para utilização com oxigênio industrial

Trattamento superficiale di nichelatura chimica componenti in ottone - Chemical nickel plating treatment for brass components - Chemische vernickelung Messingkomponenten
 Traitement surface nickelage chimique composants laiton - Tratamiento superficial niquelatura química componentes latón - Tratamento superficial niquelação química componentes latão

Code	Materiale tenute Sealing materials Dichtungswerkstoffe Matériau joint Material juntas Material das vedações	Conessioni Port size Verbindungen Connexions Conexiones Conexões	Ø Orifizio Ø Orifice Ø Dn Ø Passage Ø Orificio Ø Orificio	Viscosità Viscosity Viskosität Viscosité Viscosidad Viscosidade	Kv	Pressione differenziale (OPD) Differential pressure (OPD) Differenzdruck (OPD) Pression différentielle (OPD) Presión diferencial (OPD) Pressão diferencial (OPD)			Potenza Power Leistung Puissance Potencia Potência			Bobine Coils Spulen Bobines Bobinas Bobinas	
						Min	Max DC	Max AC	DC	AC	ATEX Ex m	Size	Serie A - pag. 22.2 B - pag. 22.3 X - pag. 22.4
		ISO 228	mm	cSt	m ³ /h	Bar			W	VA	W	mm	

H

Senza comando manuale - Without manual override - Ohne handbetätigung
Sans commande manuelle - Sin comando manual - Sem acionamento manual

04F 03 1 10 _ H	N = NBR -10°C +90°C	1/4"	10	25	1.88	0.15	16	16	6.5	7.5	-	22	A - SOL10
							18	18	8	11	-	30	B - SOL11
							16	18	-	-	5.3	30	X - SOLX4
04F 04 1 14 _ H	N = NBR -10°C +90°C	3/8"	14	25	3.32	0.15	16	16	6.5	7.5	-	22	A - SOL10
							18	18	8	11	-	30	B - SOL11
							16	18	-	-	5.3	30	X - SOLX4
04F 05 1 14 _ H	V = FKM -10°C +140°C	1/2"	14	25	3.53	0.15	16	16	6.5	7.5	-	22	A - SOL10
							18	18	8	11	-	30	B - SOL11
							16	18	-	-	5.3	30	X - SOLX4
04F 07 1 18 _ H	E = EPDM -10°C +140°C	3/4"	18	25	5.56	0.15	16	16	6.5	7.5	-	22	A - SOL10
							18	18	8	11	-	30	B - SOL11
							16	18	-	-	5.3	30	X - SOLX4
04F 09 1 25 _ H	E = EPDM -10°C +140°C	1"	25	25	10.97	0.15	16	16	6.5	7.5	-	22	A - SOL10
							18	18	8	11	-	30	B - SOL11
							16	18	-	-	5.3	30	X - SOLX4

4

Senza comando manuale e con membrana rinforzata e guidata - Without manual override and with reinforced and guided diaphragm - Ohne Handbetätigung und mit verstärkter und geführter Membrane
Sans commande manuelle et avec membrane renforcée et guidée - Sin comando manual y con membrana reforzada y guiada - Sem acionamento manual e com membrana reforçada e guiada

04F 07 1 18 _ 4	N = NBR -10°C +90°C	3/4"	18	25	4.91	0.15	16	16	6.5	7.5	-	22	A - SOL10
							18	18	8	11	-	30	B - SOL11
							16	18	-	-	5.3	30	X - SOLX4
04F 09 1 25 _ 4	E = EPDM -10°C +140°C	1"	25	25	9.32	0.15	16	16	6.5	7.5	-	22	A - SOL10
							18	18	8	11	-	30	B - SOL11
							16	18	-	-	5.3	30	X - SOLX4

0

Con comando manuale - With manual override - Handbetätigung
Avec commande manuelle - Con comando manual - Com acionamento manual

04F 03 1 10 _ 0	N = NBR -10°C +90°C	1/4"	10	25	1.88	0.15	16	16	6.5	7.5	-	22	A - SOL10
							18	18	8	11	-	30	B - SOL11
							16	18	-	-	5.3	30	X - SOLX4
04F 04 1 14 _ 0	N = NBR -10°C +90°C	3/8"	14	25	3.32	0.15	16	16	6.5	7.5	-	22	A - SOL10
							18	18	8	11	-	30	B - SOL11
							16	18	-	-	5.3	30	X - SOLX4
04F 05 1 14 _ 0	V = FKM -10°C +140°C	1/2"	14	25	3.53	0.15	16	16	6.5	7.5	-	22	A - SOL10
							18	18	8	11	-	30	B - SOL11
							16	18	-	-	5.3	30	X - SOLX4
04F 07 1 18 _ 0	E = EPDM -10°C +140°C	3/4"	18	25	5.56	0.15	16	16	6.5	7.5	-	22	A - SOL10
							18	18	8	11	-	30	B - SOL11
							16	18	-	-	5.3	30	X - SOLX4
04F 09 1 25 _ 0	E = EPDM -10°C +140°C	1"	25	25	10.97	0.15	16	16	6.5	7.5	-	22	A - SOL10
							18	18	8	11	-	30	B - SOL11
							16	18	-	-	5.3	30	X - SOLX4

2

Con comando manuale e con membrana rinforzata e guidata - With manual override and with reinforced and guided diaphragm - Mit Handbetätigung und verstärkter und geführter Membrane
Avec commande manuelle et avec membrane renforcée et guidée - Con comando manual y con membrana reforzada y guiada - Com acionamento manual e com membrana reforçada e guiada

04F 07 1 18 _ 2	N = NBR -10°C +90°C	3/4"	18	25	4.91	0.15	16	16	6.5	7.5	-	22	A - SOL10
							18	18	8	11	-	30	B - SOL11
							16	18	-	-	5.3	30	X - SOLX4
04F 09 1 25 _ 2	E = EPDM -10°C +140°C	1"	25	25	9.32	0.15	16	16	6.5	7.5	-	22	A - SOL10
							18	18	8	11	-	30	B - SOL11
							16	18	-	-	5.3	30	X - SOLX4

① **Selezionare tenuta - Select seal material - Wählen Sie das Dichtungsmaterial aus - Sélectionner matériau d'étanchéité - Seleccionar material sellado - Seleccionar material de vedação**

EPDM - P max= 2.5 bar: Con vapore - With steam - Mit dampf - Avec vapeur - Con vapor - Com vapor

Bobina non inclusa - Coil not included - Magnetspulen separat - Bobines non incluse - Bobina no incluida - Bobinas não incluídas



con spillo di regolazione
with speed regulator
mit durchflussregler
avec vis de réglage
con pin de regulación
com regulador de velocidad

2/2 NC
1/4" → 1"
Spillo di regolazione
IT
Speed regulator
GB
Durchflussregler
DE

Permette di regolare la velocità di apertura e chiusura della membrana.

Allow to adjust the opening and closing diaphragm speed.

Lassen Sie die Öffnungs- und Schließgeschwindigkeit der Membran einstellen.

Vis de réglage
FR
Pin de regulación
ES
Regulador de velocidad
PT

Permet de régler la vitesse d'ouverture et de fermeture de la membrane.

Permite regular la velocidad de apertura y cierre de la membrana.

Permite ajustar a velocidade de abertura e fechamento da membrana.

Code	Materiale tenute Sealing materials Dichtungswerkstoffe Matériau joint Material juntas Material das vedações	Connessioni Port size Verbindungen Connexions Conexiones Conexões	Ø Orifizio Ø Orifice Ø Dn Ø Passage Ø Orificio Ø Orificio	Viscosità Viscosity Viskosität Viscosité Viscosidad Viscosidade	Kv	Pressione differenziale (OPD) Differential pressure (OPD) Differenzdruck (OPD) Pression différentielle (OPD) Presión diferencial (OPD) Pressão diferencial (OPD)			Potenza Power Leistung Puissance Potencia Potência			Bobine Coils Spulen Bobines Bobinas Bobinas	
						Bar			DC	AC	ATEX Ex m	Size	Serie
			mm	cSt	m ³ /h	Min	Max DC	Max AC	W	VA	W	mm	A - pag. 22.2 B - pag. 22.3 X - pag. 22.4
①	①	ISO 228											

T Senza comando manuale - Without manual override - Ohne handbetätigung
Sans commande manuelle - Sin comando manual - Sem acionamento manual

04F 07 1 18 _ T	N = NBR -10°C +90°C	3/4"	18	25	5.56	0.15	16	16	6.5	7.5	-	22	A - SOL10
	18						18	8	11	-	30	B - SOL11	
	16						18	-	-	5.3	30	X - SOLX4	
04F 09 1 25 _ T	V = FKM -10°C +140°C	1"	25	25	10.97	0.15	16	16	6.5	7.5	-	22	A - SOL10
	18						18	8	11	-	30	B - SOL11	
	16						18	-	-	5.3	30	X - SOLX4	
04F 09 1 25 _ T	E = EPDM -10°C +140°C	1"	25	25	10.97	0.15	16	18	6.5	7.5	-	22	A - SOL10
	18						18	8	11	-	30	B - SOL11	
	16						18	-	-	5.3	30	X - SOLX4	

5 Senza comando manuale e con membrana rinforzata e guidata - Without manual override and with reinforced and guided diaphragm - Ohne Handbetätigung und mit verstärkter und geführter Membrane
Sans commande manuelle et avec membrane renforcée et guidée - Sin comando manual y con membrana reforzada y guiada - Sem acionamento manual e com membrana reforçada e guiada

04F 07 1 18 _ 5	N = NBR -10°C +90°C	3/4"	18	25	4.91	0.15	16	16	6.5	7.5	-	22	A - SOL10
	18						18	8	11	-	30	B - SOL11	
	16						18	-	-	5.3	30	X - SOLX4	
04F 09 1 25 _ 5	V = FKM -10°C +140°C	1"	25	25	9.32	0.15	16	16	6.5	7.5	-	22	A - SOL10
	18						18	8	11	-	30	B - SOL11	
	16						18	-	-	5.3	30	X - SOLX4	
04F 09 1 25 _ 5	E = EPDM -10°C +140°C	1"	25	25	9.32	0.15	16	18	6.5	7.5	-	22	A - SOL10
	18						18	8	11	-	30	B - SOL11	
	16						18	-	-	5.3	30	X - SOLX4	

1 Con comando manuale - With manual override - Handbetätigung
Avec commande manuelle - Con comando manual - Com acionamento manual

04F 07 1 18 _ 1	N = NBR -10°C +90°C	3/4"	18	25	5.56	0.15	16	16	6.5	7.5	-	22	A - SOL10
	18						18	8	11	-	30	B - SOL11	
	16						18	-	-	5.3	30	X - SOLX4	
04F 09 1 25 _ 1	V = FKM -10°C +140°C	1"	25	25	10.97	0.15	16	16	6.5	7.5	-	22	A - SOL10
	18						18	8	11	-	30	B - SOL11	
	16						18	-	-	5.3	30	X - SOLX4	
04F 09 1 25 _ 1	E = EPDM -10°C +140°C	1"	25	25	10.97	0.15	16	18	6.5	7.5	-	22	A - SOL10
	18						18	8	11	-	30	B - SOL11	
	16						18	-	-	5.3	30	X - SOLX4	

3 Con comando manuale e con membrana rinforzata e guidata - With manual override and with reinforced and guided diaphragm - Mit Handbetätigung und verstärkter und geführter Membrane
Avec commande manuelle et avec membrane renforcée et guidée - Con comando manual y con membrana reforzada y guiada - Com acionamento manual e com membrana reforçada e guiada

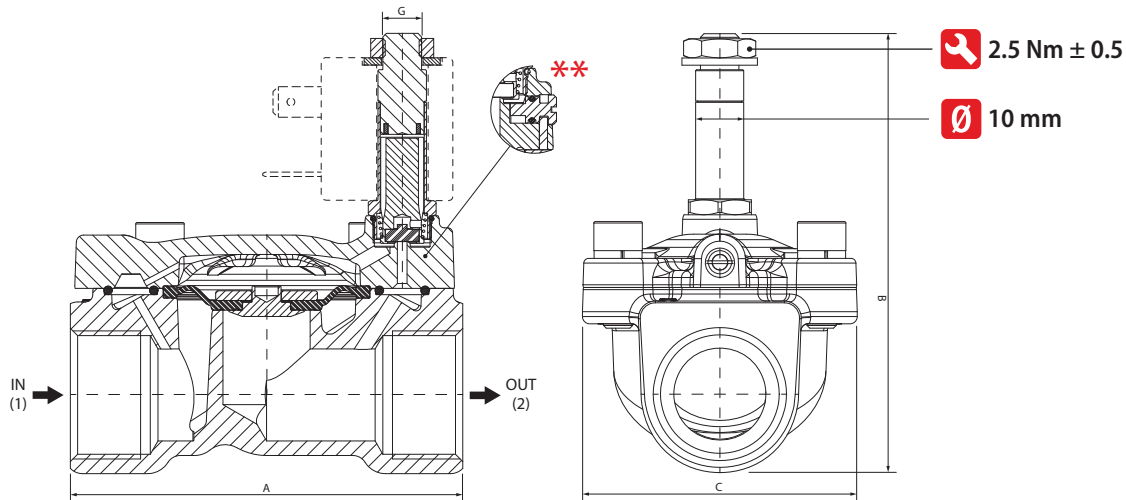
04F 07 1 18 _ 3	N = NBR -10°C +90°C	3/4"	18	25	4.91	0.15	16	16	6.5	7.5	-	22	A - SOL10
	18						18	8	11	-	30	B - SOL11	
	16						18	-	-	5.3	30	X - SOLX4	
04F 09 1 25 _ 3	V = FKM -10°C +140°C	1"	25	25	9.32	0.15	16	16	6.5	7.5	-	22	A - SOL10
	18						18	8	11	-	30	B - SOL11	
	16						18	-	-	5.3	30	X - SOLX4	
04F 09 1 25 _ 3	E = EPDM -10°C +140°C	1"	25	25	9.32	0.15	16	18	6.5	7.5	-	22	A - SOL10
	18						18	8	11	-	30	B - SOL11	
	16						18	-	-	5.3	30	X - SOLX4	

① Selezionare tenuta - Select seal material - Wählen Sie das Dichtungsmaterial aus - Sélectionner matériau d'étanchéité - Seleccionar material sellado - Seleccionar material de vedação

EPDM - P max= 2.5 bar: Con vapore - With steam - Mit dampf - Avec vapeur - Con vapor - Com vapor

Bobina non inclusa - Coil not included - Magnetspulen separat - Bobines non incluse - Bobina no incluida - Bobinas não incluídas

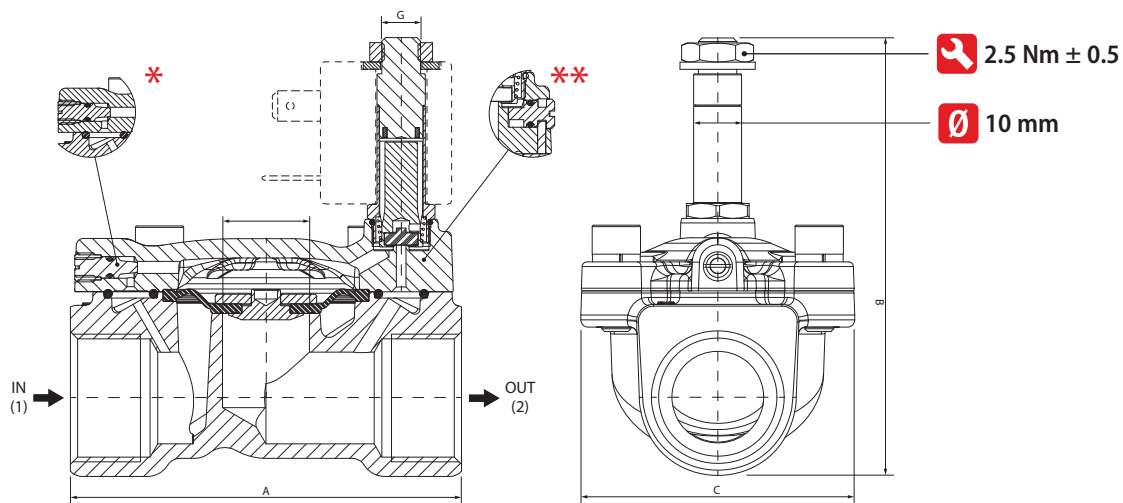
** Comando manuale
 ** Manual override
 ** Handbetätigung
 ** Commande manuelle
 ** Comando manual
 ** Acionamento manual



Size	A	B	C	G
1/4"	55.5	72.5	35.2	M8 x 0.75
3/8"	65.3	80.1	46.4	M8 x 0.75
1/2"	65.3	80.1	46.4	M8 x 0.75
3/4"	81	90.9	56.7	M8 x 0.75
1"	95	97	65	M8 x 0.75

* Spillo di regolazione
 * Speed regulator
 * Durchflussregler
 * Vis de réglage
 * Pin de regulación
 * Regulador de velocidad

** Comando manuale
 ** Manual override
 ** Handbetätigung
 ** Commande manuelle
 ** Comando manual
 ** Acionamento manual



Size	A	B	C	G
3/4"	81	90.9	56.7	M8 x 0.75
1"	95	97	65	M8 x 0.75

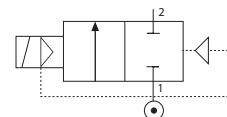
SERIE 04F

ELETTROVALVOLE SERVO-AZIONATE CON CORPO IN OTTONE

SERVO-ASSISTED SOLENOID VALVES WITH BRASS BODY
 SERVO-GESTEUERTE MAGNETVENTILE MIT MESSINGGEHÄUSE
 ÉLECTROVANNES SERVO ASSISTEES AVEC CORPS EN LAITON
 ELECTROVALVULA SERVOACCIONADA CON CUERPO DE LATÓN
 ELETRÓVALVULAS SERVO-PILOTADAS COM CORPO DE LATÃO

2/2 NC

1"1/4 → 2"



Materiali e Componenti

IT

- 1 Corpo: Ottone CW617N
- 2 Tenute: NBR - EPDM - FKM
- 3 Tubo guida: Acciaio Inox
- 4 Nucleo fisso e mobile: Acciaio Inox AISI 430FR
- 5 Molle: Acciaio Inox

Materials and Components

GB

- 1 Body: Brass CW617N
- 2 Seals: NBR - EPDM - FKM
- 3 Armature tube: Stainless steel
- 4 Fixed and mobile core: Stainless steel AISI 430FR
- 5 Springs: Stainless steel

Materialien und Komponenten

DE

- 1 Körper: Messing CW617N
- 2 Dichtung: NBR - EPDM - FKM
- 3 Führungsrohr: Edelstahl
- 4 Kern: Edelstahl AISI 430FR
- 5 Feder: Edelstahl

Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: Laiton CW617N
- 2 Joints: NBR - EPDM - FKM
- 3 Tube de pilotage: Acier inox
- 4 Noyau: Acier inox AISI 430FR
- 5 Ressort: Acier inox

Materiales y componentes

ES

- 1 Cuerpo: Latón CW617N
- 2 Juntas: NBR - EPDM - FKM
- 3 Tubo guía: Acero inox
- 4 Núcleo fijo y móvil: Acero inox AISI 430FR
- 5 Muelle: Acero inox

Materialis e Componentes

PT

- 1 Corpo: Latão CW617N
- 2 Vedações: NBR - EPDM - FKM
- 3 Tubo Guia: Aço-inox
- 4 Núcleo fixo e móvel I: Aço-inox AISI 430FR
- 5 Mola: Aço-inox



Pressione massima ammissibile

Maximum allowable pressure

Max. Betriebsdruck

Pression de service max.

Presión máxima admisible

Pressão máxima admissível

25 bar



Tabella compatibilità e materiali

Compatibility and materials table

Beständigkeitsübersicht

Tableau de compatibilité des matériaux

Tabla de compatibilidad de materiales

Tabela de compatibilidade química

Pag. 0.21 - 0.22



Temperatura ambiente con bobine in classe H

Room temperature with coil class H

Raumtemperatur, mit Spule der Klasse H

Température ambiante, avec bobine classe H

Temperatura ambiente con bobina classe H

Temperatura ambiente com bobina de classe H

- 10 °C

+ 80 °C

OPZIONI SU RICHIESTA - OPTIONS ON REQUEST - OPTIONEN AUF ANFRAGE - OPTIONS SUR DEMANDE - OPCIONES BAJO PEDIDO - OPÇÕES SOB ENCOMENDA

Versione idonea per utilizzo con ossigeno industriale - Version suitable for use with industrial oxygen - Version für industrie sauerstoff
 Version adaptée à une utilisation avec de l'oxygène industriel - Versión idónea para el uso con oxígeno industrial - Versão adequada para utilização com oxigênio industrial

Trattamento superficiale di nichelatura chimica componenti in ottone - Chemical nickel plating treatment for brass components - Chemische vernickelung Messingkomponenten
 Traitement surface nickelage chimique composants laiton - Tratamiento superficial niquelatura química componentes latón - Tratamento superficial niquelação química componentes latão

Code	Materiale tenute Sealing materials Dichtungswerkstoffe Matériau joint Material juntas Material das vedações	Conessioni Port size Verbindungen Connexions Conexiones Conexões	Ø Orifizio Ø Orifice Ø Dn Ø Passage Ø Orificio Ø Orificio	Viscosità Viscosity Viskosität Viscosité Viscosidad Viscosidade	Kv	Pressione differenziale (OPD) Differential pressure (OPD) Differenzdruck (OPD) Pression différentielle (OPD) Presión diferencial (OPD) Pressão diferencial (OPD)			Potenza Power Leistung Puissance Potencia		Bobine Coils Spulen Bobines Bobinas Bobinas	
						Min	Max DC	Max AC	DC	AC	Size	Serie C - pag. 22.5 D - pag. 22.6 E - pag. 22.7
		ISO 228	mm	cSt	m ³ /h	Bar			W	VA	mm	

T Con spillo di regolazione e senza comando manuale - With speed regulator and without Manual override - Mit Durchflussregler und ohne handbetätigung
Avec vis de réglage et sans commande manuelle - Con pin de regulación y sin comando manual - Com regulador de velocidad e sem acionamento manual

04F XF 1 40 _ T	N = NBR -10°C +90°C	1"1/4	40	25	24	0.20	10	10	8	14	30	C - SOL20
							10	10	14	21	30	D - SOL20
							10	10	22	31	36	E - SOL21
04F XG 1 40 _ T	V = FKM -10°C +140°C	1"1/2	40	25	25.3	0.20	10	10	8	14	30	C - SOL20
							10	10	14	21	30	D - SOL20
							10	10	22	31	36	E - SOL21
04F XH 1 50 _ T	E = EPDM -10°C +140°C	2"	50	25	41	0.20	10	10	8	14	30	C - SOL20
							10	10	14	21	30	D - SOL20
							10	10	22	31	36	E - SOL21

1 Con spillo di regolazione e con comando manuale - With speed regulator and with Manual override - Mit Durchflussregler und mit handbetätigung
Avec vis de réglage et avec commande manuelle - Con pin de regulación y con comando manual - Com regulador de velocidad e com acionamento manual

04F XF 1 40 _ 1	N = NBR -10°C +90°C	1"1/4	40	25	24	0.20	10	10	8	14	30	C - SOL20
							10	10	14	21	30	D - SOL20
							10	10	22	31	36	E - SOL21
04F XG 1 40 _ 1	V = FKM -10°C +140°C	1"1/2	40	25	25.3	0.20	10	10	8	14	30	C - SOL20
							10	10	14	21	30	D - SOL20
							10	10	22	31	36	E - SOL21
04F XH 1 50 _ 1	E = EPDM -10°C +140°C	2"	50	25	41	0.20	10	10	8	14	30	C - SOL20
							10	10	14	21	30	D - SOL20
							10	10	22	31	36	E - SOL21

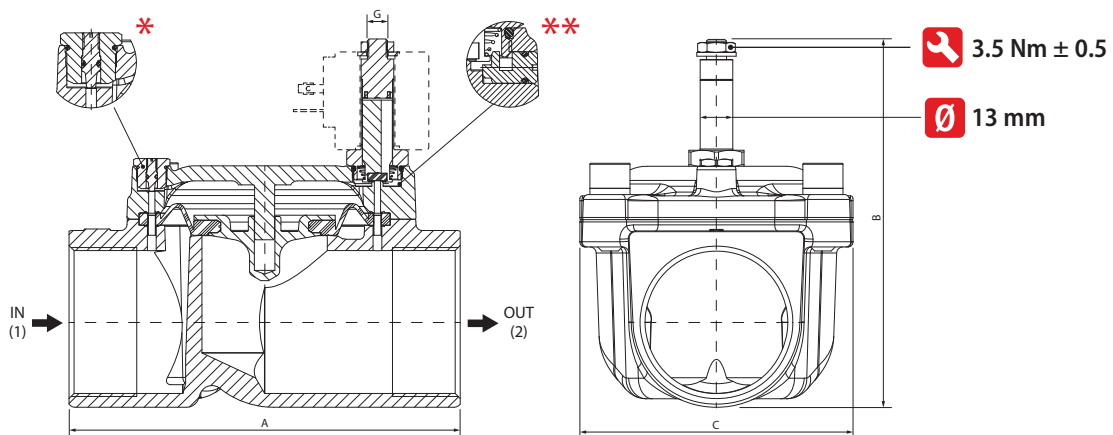
① Selezionare tenuta - Select seal material - Wählen Sie das Dichtungsmaterial aus - Sélectionner matériau d'étanchéité - Seleccionar material sellado - Seleccionar material de vedação

EPDM - P max= 2.5 bar: Con vapore - With steam - Mit dampf - Avec vapeur - Con vapor - Com vapor

Bobina non inclusa - Coil not included - Magnetspulen separat - Bobines non incluse - Bobina no incluida - Bobinas não incluídas

* Spillo di regolazione
* Speed regulator
* Durchflussregler
* Vis de réglage
* Pin de regulación
* Regulador de velocidad

** Comando manuale
** Manual override
** Handbetätigung
** Commande manuelle
** Comando manual
** Acionamento manual



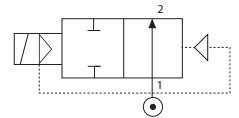
Size	A	B	C	G
1"1/4	140	127	98	M8 x 1
1"1/2	140	127	98	M8 x 1
2"	156	147	109	M8 x 1

SERIE 04F

ELETTRIVOLVILE SERVO-AZIONATE CON CORPO IN OTTONE

SERVO-ASSISTED SOLENOID VALVES WITH BRASS BODY
 SERVO-GESTEUERTE MAGNETVENTILE MIT MESSINGGEHÄUSE
 ÉLECTROVANNES SERVO ASSISTEES AVEC CORPS EN LAITON
 ELECTROVALVULA SERVOACCIONADA CON CUERPO DE LATÓN
 ELETROVÁLVULAS SERVO-PILOTADAS COM CORPO DE LATÃO

2/2 NO **1/4" → 1"**



Tubo guida in Acciaio Inox su richiesta
 Stainless Steel armature tube on request
 Führungsrohr aus Edelstahl auf anfrage
 Tube de pilotage en Acier Inox sur demande
 Tubo guíae en Acero Inox bajo pedido
 Tubo Guia de Aço-Inox sob pedido

IT	Materials and Components	GB	Materialien und Komponenten	DE	
1	Corpo: Ottone CW617N	1	Körper: Messing CW617N	1	Corpo: Latão CW617N
2	Tenute: NBR - EPDM - FKM	2	Dichtung: NBR, EPDM, FKM	2	Vedações: NBR, EPDM, FKM
3	Tubo guida: Ottone	3	Führungsrohr: Messing	3	Tubo Guia: Latão
4	Nucleo fisso e mobile: Acciaio Inox AISI 430FR	4	Kern: Edelstahl AISI 430FR	4	Núcleo fixo e móvel I: Aço-inox AISI 430FR
5	Molle: Acciaio Inox	5	Feder: Edelstahl	5	Ressort: Acier inox

FR	Matériaux et Composants	ES	Materiales y componentes	PT	
1	Corps: Laiton CW617N	1	Cuerpo: Latón CW617N	1	Corpo: Latão CW617N
2	Joints: NBR, EPDM, FKM	2	Juntas: NBR - EPDM - FKM	2	Vedações: NBR, EPDM, FKM
3	Tube de pilotage: Laiton	3	Tubo guía: Latón	3	Tubo Guia: Latão
4	Noyau: Acier inox AISI 430FR	4	Núcleo fijo y móvil: Acero inox AISI 430FR	4	Núcleo fixo e móvel I: Aço-inox AISI 430FR
5	Ressort: Acier inox	5	Muelle: Acero inox	5	Mola: Aço-inox



Pressione massima ammissibile
 Maximum allowable pressure
 Max. Betriebsdruck
 Pression de service max.
 Presión máxima admisible
 Pressão máxima admissível

25 bar



Tabella compatibilità e materiali
 Compatibility and materials table
 Beständigkeitsübersicht
 Tableau de compatibilité des matériaux
 Tabla de compatibilidad de materiales
 Tabela de compatibilidade química

Pag. 0.21 - 0.22



Temperatura ambiente con bobine in classe H
 Room temperature with coil class H
 Raumtemperatur, mit Spule der Klasse H
 Température ambiante, avec bobine classe H
 Temperatura ambiente con bobina clase H
 Temperatura ambiente com bobina de classe H

- 10 °C
+ 80 °C

OPZIONI SU RICHIESTA - OPTIONS ON REQUEST - OPTIONEN AUF ANFRAGE - OPTIONS SUR DEMANDE - OPCIONES BAJO PEDIDO - OPÇÕES SOB ENCOMENDA

Tubo guida in Acciaio Inox - Stainless Steel armature tube - Führungsrohr aus Edelstahl
 Tube de pilotage en Acier Inox - Tubo guíae en Acero Inox - Tubo Guia de Aço-Inox

Versione idonea per utilizzo con ossigeno industriale - Version suitable for use with industrial oxygen - Version für industrie sauerstoff
 Version adaptée à une utilisation avec de l'oxygène industriel - Versión idónea para el uso con oxígeno industrial - Versão adequada para utilização com oxigênio industrial

Trattamento superficiale di nichelatura chimica componenti in ottone - Chemical nickel plating treatment for brass components - Chemische vernickelung Messingkomponenten
 Traitement surface nickelage chimique composants laiton - Tratamiento superficial niquelatura química componentes latón - Tratamento superficial niquelação química componentes latão

Code	Materiale tenute Sealing materials Dichtungswerkstoffe Matériau joint Material juntas Material das vedações	Conessioni Port size Verbindungen Connexions Conexiones Conexões	Ø Orifizio Ø Orifice Ø Dn Ø Passage Ø Orificio Ø Orificio	Viscosità Viscosity Viskosität Viscosité Viscosidad Viscosidade	Kv	Pressione differenziale (OPD) Differential pressure (OPD) Differenzdruck (OPD) Pression différentielle (OPD) Presión diferencial (OPD) Pressão diferencial (OPD)			Potenza Power Leistung Puissance Potencia Potência			Bobine Coils Spulen Bobines Bobinas Bobinas	
						Bar			DC	AC	ATEX Ex m	Size	Serie
	①	ISO 228	mm	cSt	m ³ /h	Min	Max DC	Max AC	W	VA	W	mm	A - pag. 22.2 B - pag. 22.3 X - pag. 22.4

0 Senza comando manuale - Without manual override - Ohne handbetätigung
Sans commande manuelle - Sin comando manual - Sem acionamento manual

Code	NBR -10°C +90°C	FKM -10°C +140°C	EPDM -10°C +140°C	Ø Orifizio	Ø Dn	Ø Passage	Ø Orificio	Viscosità	Viscosity	Viskosität	Viscosité	Viscosidad	Viscosidade	Kv	Min	Max DC	Max AC	DC	AC	ATEX Ex m	Size	Serie
04F 03 2 10 _ 0				1/4"	10	25	1.88	0.15	-	10	-	10	10	10	-	7.5	-	22	A - SOL10			
04F 04 2 14 _ 0	N = NBR -10°C +90°C			3/8"	14	25	3.32	0.15	-	10	-	10	10	10	8	11	-	30	B - SOL11			
04F 05 2 14 _ 0		V = FKM -10°C +140°C		1/2"	14	25	3.53	0.15	-	10	-	10	10	10	-	-	5.3	30	X - SOLX4			
04F 07 2 18 _ 0			E = EPDM -10°C +140°C	3/4"	18	25	5.56	0.15	-	10	-	10	10	10	8	11	-	30	B - SOL11			
04F 09 2 25 _ 0				1"	25	25	10.97	0.15	-	10	-	10	10	10	-	-	5.3	30	X - SOLX4			

2 Senza comando manuale e con membrana rinforzata e guidata - Without manual override and with reinforced and guided diaphragm - Ohne Handbetätigung und mit verstärkter und geführter Membrane
Sans commande manuelle et avec membrane renforcée et guidée - Sin comando manual y con membrana reforzada y guiada - Sem acionamento manual e com membrana reforçada e guiada

Code	NBR -10°C +90°C	FKM -10°C +140°C	EPDM -10°C +140°C	Ø Orifizio	Ø Dn	Ø Passage	Ø Orificio	Viscosità	Viscosity	Viskosität	Viscosité	Viscosidad	Viscosidade	Kv	Min	Max DC	Max AC	DC	AC	ATEX Ex m	Size	Serie
04F 07 2 18 _ 2	N = NBR -10°C +90°C			3/4"	18	25	4.91	0.15	-	10	-	10	10	10	8	11	-	30	B - SOL11			
04F 09 2 25 _ 2		V = FKM -10°C +140°C		1"	25	25	9.32	0.15	-	10	-	10	10	10	-	-	5.3	30	X - SOLX4			
			E = EPDM -10°C +140°C	1"	25	25	9.32	0.15	-	10	-	10	10	10	8	11	-	30	B - SOL11			
				1"	25	25	9.32	0.15	-	10	-	10	10	10	-	-	5.3	30	X - SOLX4			

① Selezionare tenuta - Select seal material - Wählen Sie das Dichtungsmaterial aus - Sélectionner matériau d'étanchéité - Seleccionar material sellado - Seleccionar material de vedação

EPDM - P max= 2.5 bar: Con vapore - With steam - Mit dampf - Avec vapeur - Con vapor - Com vapor

Bobina non inclusa - Coil not included - Magnetspulen separat - Bobines non incluse - Bobina no incluida - Bobinas não incluídas



Con spillo di regolazione
With speed regulator
Mit Durchflussregler
Avec vis de réglage
Con pin de regulación
Com regulador de velocidad

2/2 NO
1/4" → 1"

Spillo di regolazione Permette di regolare la velocità di apertura e chiusura della membrana.	IT	Speed regulator Allow to adjust the opening and closing diaphragm speed.	GB	Durchflussregler Lassen Sie die Öffnungs- und Schließgeschwindigkeit der Membran einstellen.	DE
Vis de réglage Permet de régler la vitesse d'ouverture et de fermeture de la membrane.	FR	Pin de regulación Permite regular la velocidad de apertura y cierre de la membrana.	ES	Regulador de velocidad Permite ajustar a velocidad de abertura e fechamento da membrana.	PT

Code	Materiale tenuta Sealing materials Dichtungswerkstoffe Matériau joint Material juntas Material das vedações	Connessioni Port size Verbindungen Connexions Conexiones Conexões	Ø Orifizio Ø Orifice Ø Dn Ø Passage Ø Orificio Ø Orificio	Viscosità Viscosity Viskosität Viscosité Viscosidad Viscosidade	Kv	Pressione differenziale (OPD) Differential pressure (OPD) Differenzdruck (OPD) Pression différentielle (OPD) Presión diferencial (OPD) Pressão diferencial (OPD)			Potenza Power Leistung Puissance Potencia			Bobine Coils Spulen Bobines Bobinas Bobinas	
						Bar			DC	AC	ATEX Ex m	Size	Serie
			mm	cSt	m ³ /h	Min	Max DC	Max AC	W	VA	W	mm	A - pag. 22.2 B - pag. 22.3 X - pag. 22.4

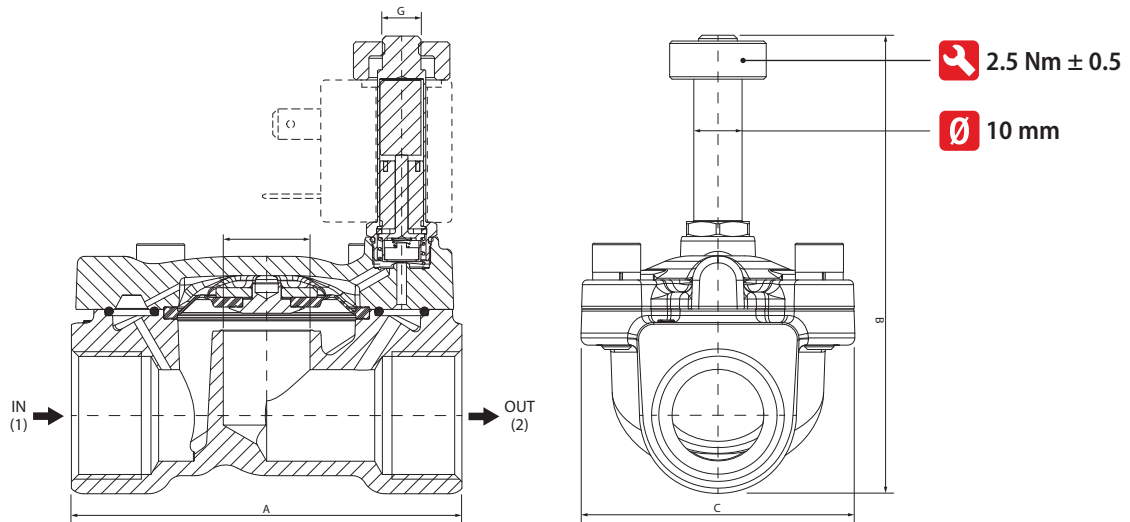
1 Con spillo di regolazione e senza comando manuale - With speed regulator and without Manual override - Mit Durchflussregler und ohne handbetätigung Avec vis de réglage et sans commande manuelle - Con pin de regulación y sin comando manual - Com regulador de velocidad e sem acionamento manual													
04F 07 2 18 _ 1	N = NBR -10°C +90°C V = FKM -10°C +140°C	3/4"	18	25	5.56	0.15	-	10	-	7.5	-	22	A - SOL10
							10	10	8	11	-	30	B - SOL11
							10	10	-	-	5.3	30	X - SOLX4
04F 09 2 25 _ 1	E = EPDM -10°C +140°C	1"	25	25	10.97	0.15	-	10	-	7.5	-	22	A - SOL10
							10	10	8	11	-	30	B - SOL11
							10	10	-	-	5.3	30	X - SOLX4

3 Con spillo di regolazione, senza comando manuale e con membrana rinforzata e guidata - With speed regulator, without manual override and with reinforced and guided diaphragm Mit Durchflussregler und Ohne handbetätigung und mit verstärkter und geführter Membrane - Avec vis de réglage et sans commande manuelle et avec membrane renforcée et guidée Con pin de regulación y sin comando manual y con membrana reforzada y guiada - Com regulador de velocidad e sem acionamento manual e com membrana reforçada e guiada													
04F 07 2 18 _ 3	N = NBR -10°C +90°C V = FKM -10°C +140°C	3/4"	18	25	4.91	0.15	-	10	-	7.5	-	22	A - SOL10
							10	10	8	11	-	30	B - SOL11
							10	10	-	-	5.3	30	X - SOLX4
04F 09 2 25 _ 3	E = EPDM -10°C +140°C	1"	25	25	9.32	0.15	-	10	-	7.5	-	22	A - SOL10
							10	10	8	11	-	30	B - SOL11
							10	10	-	-	5.3	30	X - SOLX4

① Selezionare tenuta - Select seal material - Wählen Sie das Dichtungsmaterial aus - Sélectionner matériau d'étanchéité - Seleccionar material sellado - Seleccionar material de vedação

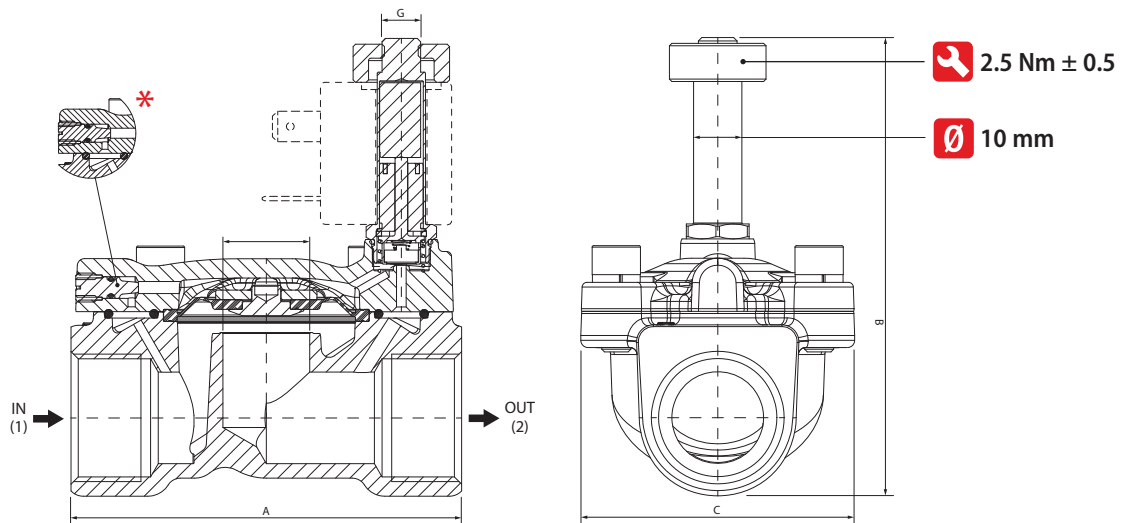
EPDM - P max= 2.5 bar: Con vapore - With steam - Mit dampf - Avec vapeur - Con vapor - Com vapor

Bobina non inclusa - Coil not included - Magnetspulen separat - Bobines non incluse - Bobina no incluida - Bobinas não incluídas



Size	A	B	C	G
1/4"	55.5	76.6	35.2	M8 x 1
3/8"	65.3	84.2	46.4	M8 x 1
1/2"	65.3	84.2	46.4	M8 x 1
3/4"	81	95	56.7	M8 x 1
1"	95	101.1	65	M8 x 1

* Spillo di regolazione
 * Speed regulator
 * Durchflussregler
 * Vis de réglage
 * Pin de regulación
 * Regulador de velocidad



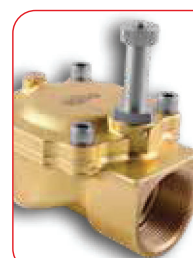
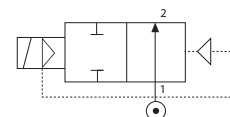
Size	A	B	C	G
3/4"	81	95	56.7	M8 x 1
1"	95	101.1	65	M8 x 1

SERIE 04F

ELETTRIVALVOLE SERVO-AZIONATE CON CORPO IN OTTONE

SERVO-ASSISTED SOLENOID VALVES WITH BRASS BODY
 SERVO-GESTEUERTE MAGNETVENTILE MIT MESSINGGEHÄUSE
 ÉLECTROVANNES SERVO ASSISTEES AVEC CORPS EN LAITON
 ELECTROVALVULA SERVOACCIONADA CON CUERPO DE LATÓN
 ELETROVÁLVULAS SERVO-PILOTADAS COM CORPO DE LATÃO

2/2 NO **1"1/4 → 2"**



Tubo guida in Acciaio Inox su richiesta
 Stainless Steel armature tube on request
 Führungsrohr aus Edelstahl auf Anfrage
 Tube de pilotage en Acier Inox sur demande
 Tubo guía en Acero Inox bajo pedido
 Tubo Guia de Aço-Inox sob pedido

IT	Materials and Components	GB	Materialien und Komponenten	DE	
1	Corpo: Ottone CW617N	1	Körper: Messing CW617N	1	Corpo: Latão CW617N
2	Tenute: NBR - EPDM - FKM	2	Seals: NBR - EPDM - FKM	2	Vedações: NBR, EPDM, FKM
3	Tubo guida: Ottone	3	Armature tube: Brass	3	Tubo Guia: Latão
4	Nucleo fisso e mobile: Acciaio Inox AISI 430FR	4	Fixed and mobile core: Stainless steel AISI 430FR	4	Núcleo fixo e móvel I: Aço-inox AISI 430FR
5	Molle: Acciaio Inox	5	Springs: Stainless steel	5	Ressort: Acier inox

FR	Matériaux et Composants	ES	Materiales y componentes	PT	
1	Corps: Laiton CW617N	1	Cuerpo: Latón CW617N	1	Corpo: Latão CW617N
2	Joints: NBR, EPDM, FKM	2	Juntas: NBR - EPDM - FKM	2	Vedações: NBR, EPDM, FKM
3	Tube de pilotage: Laiton	3	Tubo guía: Latón	3	Tubo Guia: Latão
4	Noyau: Acier inox AISI 430FR	4	Núcleo fijo y móvil: Acero inox AISI 430FR	4	Núcleo fixo e móvel I: Aço-inox AISI 430FR
5	Ressort: Acier inox	5	Muelle: Acero inox	5	Mola: Aço-inox



Pressione massima ammissibile
 Maximum allowable pressure
 Max. Betriebsdruck
 Pression de service max.
 Presión máxima admisible
 Pressão máxima admissível

25 bar



Tabella compatibilità e materiali
 Compatibility and materials table
 Beständigkeitsübersicht
 Tableau de compatibilité des matériaux
 Tabla de compatibilidad de materiales
 Tabela de compatibilidade química

Pag. 0.21 - 0.22



Temperatura ambiente con bobine in classe H
 Room temperature with coil class H
 Raumtemperatur, mit Spule der Klasse H
 Température ambiante, avec bobine classe H
 Temperatura ambiente con bobina clase H
 Temperatura ambiente com bobina de classe H

**- 10 °C
 + 80 °C**

OPZIONI SU RICHIESTA - OPTIONS ON REQUEST - OPTIONEN AUF ANFRAGE - OPTIONS SUR DEMANDE - OPCIONES BAJO PEDIDO - OPÇÕES SOB ENCOMENDA

Tubo guida in Acciaio Inox - Stainless Steel armature tube - Führungsrohr aus Edelstahl
 Tube de pilotage en Acier Inox - Tubo guía en Acero Inox - Tubo Guia de Aço-Inox

Versione idonea per utilizzo con ossigeno industriale - Version suitable for use with industrial oxygen - Version für industrie sauerstoff
 Version adaptée à une utilisation avec de l'oxygène industriel - Versión idónea para el uso con oxígeno industrial - Versão adequada para utilização com oxigênio industrial

Trattamento superficiale di nichelatura chimica componenti in ottone - Chemical nickel plating treatment for brass components - Chemische vernickelung Messingkomponenten
 Traitement surface nickelage chimique composants laiton - Tratamiento superficial niquelatura química componentes latón - Tratamento superficial niquelação química componentes latão

Code	Materiale tenute Sealing materials Dichtungswerkstoffe Matériau joint Material juntas Material das vedações	Conessioni Port size Verbindungen Connexions Conexiones Conexões	Ø Orifizio Ø Orifice Ø Dn Ø Passage Ø Orificio Ø Orificio	Viscosità Viscosity Viskosität Viscosité Viscosidad Viscosidade	Kv	Pressione differenziale (OPD) Differential pressure (OPD) Differenzdruck (OPD) Pression différentielle (OPD) Presión diferencial (OPD) Pressão diferencial (OPD)			Potenza Power Leistung Puissance Potencia		Bobine Coils Spulen Bobines Bobinas Bobinas	
						Min	Max DC	Max AC	DC	AC	Size	Serie C - pag. 22.5 D - pag. 22.6 E - pag. 22.7
		ISO 228	mm	cSt	m ³ /h	Bar						

1 Con spillo di regolazione e senza comando manuale - With speed regulator and without Manual override - Mit Durchflussregler und ohne handbetätigung
Avec vis de réglage et sans commande manuelle - Con pin de regulación y sin comando manual - Com regulador de velocidade e sem acionamento manual

04F XF 2 40 _ 1	N = NBR -10°C +90°C	1"1/4	40	25	24	0.20	-	10	-	14	30	C - SOL20
							10	10	14	21	30	D - SOL20
							10	10	22	31	36	E - SOL21
04F XG 2 40 _ 1	V = FKM -10°C +140°C	1"1/2	40	25	25.3	0.20	-	10	-	14	30	C - SOL20
							10	10	14	21	30	D - SOL20
							10	10	22	31	36	E - SOL21
04F XH 2 50 _ 1	E = EPDM -10°C +140°C	2"	50	25	41	0.20	-	10	-	14	30	C - SOL20
							10	10	14	21	30	D - SOL20
							10	10	22	31	36	E - SOL21

① Selezionare tenuta - Select seal material - Wählen Sie das Dichtungsmaterial aus - Sélectionner matériau d'étanchéité - Seleccionar material sellado - Seleccionar material de vedação

EPDM - P max= 2.5 bar: Con vapore - With steam - Mit dampf - Avec vapeur - Con vapor - Com vapor

Bobina non inclusa - Coil not included - Magnetspulen separat - Bobines non incluse - Bobina no incluida - Bobinas não incluídas

* Spillo di regolazione

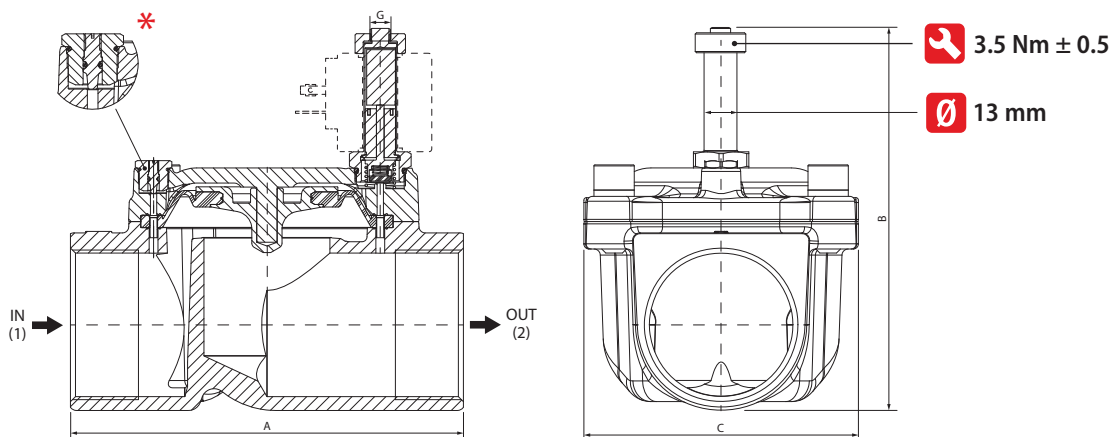
* Speed regulator

* Durchflussregler

* Vis de réglage

* Pin de regulación

* Regulador de velocidade



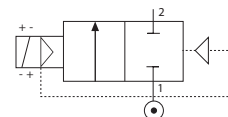
Size	A	B	C	G
1"1/4	140	131.7	98	M8 x 1
1"1/2	140	131.7	98	M8 x 1
2"	156	151.7	109	M8 x 1

SERIE 04F

ELETTROVALVOLE SERVO-AZIONATE CON CORPO IN OTTONE

SERVO-ASSISTED SOLENOID VALVES WITH BRASS BODY
 SERVO-GESTEUERTE MAGNETVENTILE MIT MESSINGGEHÄUSE
 ÉLECTROVANNES SERVO ASSISTEES AVEC CORPS EN LAITON
 ELECTROVALVULA SERVOACCIONADA CON CUERPO DE LATÓN
 ELETRÓVALVULAS SERVO-PILOTADAS COM CORPO DE LATÃO

2/2 LATCHING **1/4" → 1"**



Commutazione con impulso ≥20 ms, polarità invertita
 Pulse switching ≥20 ms, polarity reversed
 Impulsschaltung ≥20 ms, Polarität vertauscht
 Commutation par impulsion ≥20 ms, polarité inversée
 Comutación de impulsos ≥20 ms, polaridad invertida
 Comutação de pulso ≥20 ms, polaridade invertida

Materiali e Componenti	IT	Materials and Components	GB	Materialien und Komponenten	DE
1 Corpo: Ottone CW617N 2 Tenute: NBR - EPDM - FKM 3 Tubo guida: Acciaio Inox 4 Nucleo fisso e mobile: Acciaio Inox AISI 430FR 5 Molle: Acciaio Inox		1 Body: Brass CW617N 2 Seals: NBR - EPDM - FKM 3 Armature tube: Stainless steel 4 Fixed and mobile core: Stainless steel AISI 430FR 5 Springs: Stainless steel		1 Körper: Messing CW617N 2 Dichtung: NBR - EPDM - FKM 3 Führungsrohr: Edelstahl 4 Kern: Edelstahl AISI 430FR 5 Feder: Edelstahl	
Matériaux et Composants	FR	Materiales y componentes	ES	Materialis e Componentes	PT
1 Corps: Laiton CW617N 2 Joints: NBR - EPDM - FKM 3 Tube de pilotage: Acier inox 4 Noyau: Acier inox AISI 430FR 5 Ressort: Acier inox		1 Cuerpo: Latón CW617N 2 Juntas: NBR - EPDM - FKM 3 Tubo guía: Acero inox 4 Núcleo fijo y móvil: Acero inox AISI 430FR 5 Muelle: Acero inox		1 Corpo: Latão CW617N 2 Vedações: NBR - EPDM - FKM 3 Tubo Guia: Aço-inox 4 Núcleo fixo e móvel I: Aço-inox AISI 430FR 5 Mola: Aço-inox	



Pressione massima ammissibile

- Maximum allowable pressure
- Max. Betriebsdruck
- Pression de service max.
- Presión máxima admisible
- Pressão máxima admissível

25 bar



Tabella compatibilità e materiali

- Compatibility and materials table
- Beständigkeitsübersicht
- Tableau de compatibilité des matériaux
- Tabla de compatibilidad de materiales
- Tabela de compatibilidade química

Pag. 0.21 - 0.22



Temperatura ambiente con bobine in classe H

- Room temperature with coil class H
- Raumtemperatur, mit Spule der Klasse H
- Température ambiante, avec bobine classe H
- Temperatura ambiente con bobina clase H
- Temperatura ambiente com bobina de classe H

**- 10 °C
+ 80 °C**

OPZIONI SU RICHIESTA - OPTIONS ON REQUEST - OPTIONEN AUF ANFRAGE - OPTIONS SUR DEMANDE - OPCIONES BAJO PEDIDO - OPÇÕES SOB ENCOMENDA

Versione idonea per utilizzo con ossigeno industriale - Version suitable for use with industrial oxygen - Version für industrie sauerstoff
 Version adaptée à une utilisation avec de l'oxygène industriel - Versión idónea para el uso con oxígeno industrial - Versão adequada para utilização com oxigênio industrial

Trattamento superficiale di nichelatura chimica componenti in ottone - Chemical nickel plating treatment for brass components - Chemische vernickelung Messingkomponenten
 Traitement surface nickelage chimique composants laiton - Tratamiento superficial niquelatura química componentes latón - Tratamento superficial niquelação química componentes latão

Code	Materiale tenute Sealing materials Dichtungswerkstoffe Matériau joint Material juntas Material das vedações	Conessioni Port size Verbindungen Connexions Conexiones Conexões	Ø Orifizio Ø Orifice Ø Dn Ø Passage Ø Orificio Ø Orificio	Viscosità Viscosity Viscosité Viscosidad Viscosidade	Kv	Pressione differenziale (OPD) Differential pressure (OPD) Differenzdruck (OPD) Pression différentielle (OPD) Presión diferencial (OPD) Pressão diferencial (OPD)		Potenza Power Leistung Puissance Potencia Potência	Bobine Coils Spulen Bobines Bobinas Bobinas	
						Bar			DC	Size
①	①	ISO 228	mm	cSt	m ³ /h	Min	Max DC	W	mm	

H Senza comando manuale - Without manual override - Ohne handbetätigung Sans commande manuelle - Sin comando manual - Sem acionamento manual										
04F 03 B 10 _ H		1/4"	10	25	1.88	0.15	6.3	2	22	A - SOL10
							13	3	22	A - SOL10
							18	4	30	B - SOL11
04F 04 B 14 _ H	N = NBR -10°C +90°C	3/8"	14	25	3.32	0.15	6	2	22	A - SOL10
							12	3	22	A - SOL10
							18	4	30	B - SOL11
04F 05 B 14 _ H	V = FKM -10°C +140°C	1/2"	14	25	3.53	0.15	6	2	22	A - SOL10
							12	3	22	A - SOL10
							18	4	30	B - SOL11
04F 07 B 18 _ H	E = EPDM -10°C +140°C	3/4"	18	25	5.56	0.15	6	2	22	A - SOL10
							12	3	22	A - SOL10
							18	4	30	B - SOL11
04F 09 B 25 _ H		1"	25	25	10.97	0.15	5.5	2	22	A - SOL10
							8.5	3	22	A - SOL10
							18	4	30	B - SOL11

① Selezionare tenuta - Select seal material - Wählen Sie das Dichtungsmaterial aus - Sélectionner matériau d'étanchéité - Seleccionar material sellado - Seleccionar material de vedação

EPDM - P max= 2.5 bar: Con vapore - With steam - Mit dampf - Avec vapeur - Con vapor - Com vapor

Bobina non inclusa - Coil not included - Magnetspulen separat - Bobines non incluse - Bobina no incluida - Bobinas não incluídas



con spillo di regolazione
with speed regulator
mit durchflussregler
avec vis de réglage
con pin de regulaci6n
com regulador de velocidade

2/2 LATCHING
1/4" → 1"
Spillo di regolazione
IT

Permette di regolare la velocità di apertura e chiusura della membrana.

Speed regulator
GB

Allow to adjust the opening and closing diaphragm speed.

Durchflussregler
DE

Lassen Sie die Öffnungs- und Schließgeschwindigkeit der Membran einstellen.

Vis de réglage
FR

Permet de régler la vitesse d'ouverture et de fermeture de la membrane.

Pin de regulaci6n
ES

Permite regular la velocidad de apertura y cierre de la membrana.

Regulador de velocidad
PT

Permite ajustar a velocidade de abertura e fechamento da membrana.

Code	Materiale tenuta Sealing materials Dichtungswerkstoffe Matériau joint Material juntas Material das vedações	Conessioni Port size Verbindungen Connexions Conexiones Conexões	Ø Orifizio Ø Orifice Ø Dn Ø Passage Ø Orificio Ø Orificio	Viscosità Viscosity Viscosität Viscosité Viscosidad Viscosidade	Kv	Pressione differenziale (OPD) Differential pressure (OPD) Differenzdruck (OPD) Pression différentielle (OPD) Presión diferencial (OPD) Pressão diferencial (OPD)		Potenza Power Leistung Puissance Potencia Potência	Bobine Coils Spulen Bobines Bobinas Bobinas	
						Bar				DC
①	①	ISO 228	mm	cSt	m ³ /h	Min	Max DC	W	mm	A - pag. 22.2 B - pag. 22.3 X - pag. 22.4

T

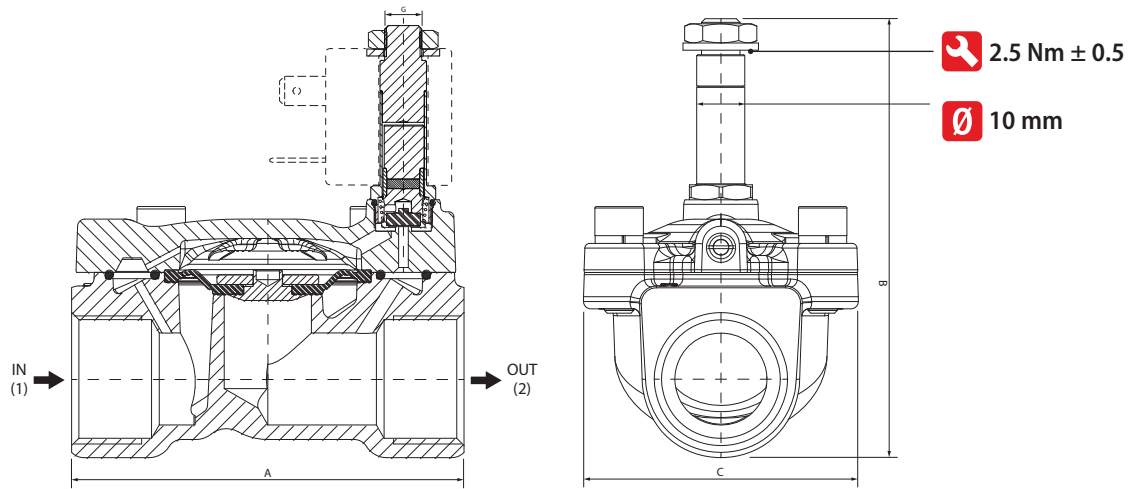
 Senza comando manuale - Without manual override - Ohne handbetätigung
Sans commande manuelle - Sin comando manual - Sem accionamento manual

Code	Material	Temp. Range	Port size	Ø Orifizio	Viscosità	Kv	OPD (Bar)	OPD (Min)	OPD (Max DC)	Power (W)	Coil Size (mm)	Serie
04F 07 B 18 _ T	N = NBR -10°C +90°C	3/4"	18	25	5.56	0.15	6	2	22	2	22	A - SOL10
							12	3	22	A - SOL10		
							18	4	30	B - SOL11		
04F 09 B 25 _ T	V = FKM -10°C +140°C	1"	25	25	10.97	0.15	5.5	2	22	2	22	A - SOL10
							8.5	3	22	A - SOL10		
							18	4	30	B - SOL11		
	E = EPDM -10°C +140°C											

① Selezionare tenuta - Select seal material - Wählen Sie das Dichtungsmaterial aus - Sélectionner matériau d'étanchéité - Seleccionar material sellado - Seleccionar material de vedação

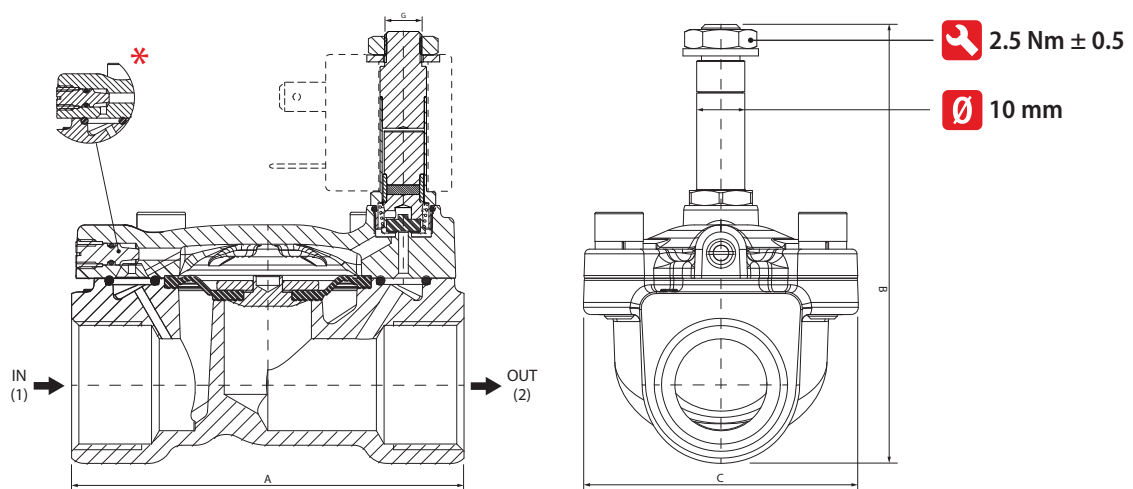
EPDM - P max= 2.5 bar: Con vapore - With steam - Mit dampf - Avec vapeur - Con vapor - Com vapor

Bobina non inclusa - Coil not included - Magnetspulen separat - Bobines non incluse - Bobina no incluida - Bobinas não incluídas



Size	A	B	C	G
1/4"	55.5	72.5	35.2	M8 x 0.75
3/8"	65.3	80.1	46.4	M8 x 0.75
1/2"	65.3	80.1	46.4	M8 x 0.75
3/4"	81	90.9	56.7	M8 x 0.75
1"	95	97	65	M8 x 0.75

* Spillo di regolazione
 * Speed regulator
 * Durchflussregler
 * Vis de réglage
 * Pin de regulación
 * Regulador de velocidad



Size	A	B	C	G
3/4"	81	90.9	56.7	M8 x 0.75
1"	95	97	65	M8 x 0.75